

# mini 掃譯筆 使用手冊

版本：V3.2

版次：2010 年 11 月 第一版

# 蒙恬科技軟體用戶授權協議

本許可協議為蒙恬科技股份有限公司（以下簡稱「蒙恬公司」）授予您合法使用本軟體程式（「本軟體」）之協議書，如果您不同意此協議中的任何條款，請不要安裝、拷貝或使用「本軟體」。您於使用「本軟體」時，視同接受並充分了解本授權書內容。

## 1. 智慧財產權

「本軟體」及包裝內含之資料與文件之一切智慧財產權（包括但不限於著作權等）均為「蒙恬公司」所有，並受相關法令所保護。

## 2. 授權使用權

您僅被授權於單一電腦使用「本軟體」，不得同時於該單一電腦外使用「本軟體」。

## 3. 拷貝權限

「本軟體」及其所附文件均為「蒙恬公司」之產品，其版權為「蒙恬公司」所有。「蒙恬公司」僅授權您基於備份用途複製「本軟體」乙份供您個人備分留存之用，其它複製行為一律禁止。

您不得將「本軟體」出售、出租、拆解、還原工程、複製、翻譯、改編、衍生，或以任何其它方式取得原始碼，亦不得將「本軟體」用於本協議規定以外之用途。

## 4. 企業用戶

若「本軟體」需安裝於一台以上之電腦使用，請洽「蒙恬公司」或當地總代理商，另外購買額外之使用授權。

## 5. 賠償責任

您同意承擔「蒙恬公司」因您違反本協議所生之一切損失、成本支出、債務、和解金額或費用（包括但不限於律師費用），並保證將賠償「蒙恬公司」前開費用。

## 6. 不承諾擔保

一套裝軟體處理資料的效果與其所處環境的軟硬體條件息息相關。「本軟體」係經過「蒙恬公司」嚴謹的開發及嚴格測試後始發布，但「蒙恬公司」仍無法測試所有情形的排列組合的軟硬體環境，故「蒙恬公司」無法承諾亦無法擔保您在安裝及執行「本軟體」時，完全沒有任何的資料遺失、損壞，或者其他種類損失的風險，您必須瞭解使用「本軟體」過程中所要承擔的風險。

「蒙恬公司」按照法律的最大許可限度，提供您「本軟體」和任何對「本軟體」的支援服務。但「蒙恬公司」不擔保「本軟體」及包裝內含之資料沒有任何缺陷或錯誤。「蒙恬公司」對於任何間接的、特殊的、偶發的而引起的損害，包括但不限於利潤的損失、商譽的損害、工作中斷、當機或故障、及其他商業上使用「本軟體」帶來的商業危害或損失不負責任。

## **7. 責任的限制和賠償**

儘管您可能由於任何原因引起一些損壞，「蒙恬公司」基於本協議，對您的賠償應該僅限於您已支付「本軟體」的費用。

在任何情況下，即使是蒙恬公司有知悉發生損失的可能性，「蒙恬公司」亦不對該知悉之可能性負擔任何損失責任。

## **8. 禁止轉授權**

您基於本協議所獲得之授權許可，不得再行轉讓或轉授權他人使用本軟體。

## **9. 合意管轄**

關於本協議書所生之爭議，蒙恬公司及您均同意以蒙恬公司所在地之法院為第一審管轄法院。

## **10. 其他**

本協議書中如有任何條款不具法律效力，並不會影響其他條款的有效性，以及其他條款在法律上的執行效力。

本軟體若因原版光碟於正常使用下有任何汙損、毀壞，導致無法執行時，「蒙恬公司」將免費為您更換。

# 目錄

<b>第一章 產品特色</b> .....	<b>1-1</b>
<b>第二章 系統安裝</b> .....	<b>2-1</b>
2.1 系統需求 .....	2-1
2.2 硬體規格 .....	2-1
2.2.1 mini 掃譯筆 .....	2-2
2.2.1 mini 掃譯筆豪華版 .....	2-2
2.3 軟體安裝 .....	2-3
2.4 硬體驅動程式安裝 .....	2-5
2.5 執行 mini 掃譯筆 .....	2-6
<b>第三章 掃描輸入</b> .....	<b>3-1</b>
3.1 mini 掃譯筆工具列 .....	3-1
3.2 掃描模式 .....	3-2
3.2.1 整句掃描 .....	3-2
3.2.2 單詞掃描 .....	3-3
3.2.3 圖片掃描 .....	3-3
3.2.4 商業模式 .....	3-4
3.3 氣泡式介面 .....	3-5
3.3.1 候選字 .....	3-5
3.3.2 文字預測 .....	3-6
3.3.3 文字分割 .....	3-7
3.3.4 文字合併 .....	3-7
3.3.5 查看原始影像 .....	3-8
3.3.6 輸入標點符號 .....	3-8
3.3.7 前後相關字 .....	3-8
3.3.8 即時翻譯 .....	3-9
3.4 線上翻譯 .....	3-10
3.5 查看原始影像 .....	3-11
3.6 掃描技巧與設定 .....	3-11

3.6.1 一般設定 .....	3-11
3.6.2 辨識設定 .....	3-14
3.6.3 辨識語言設定 .....	3-15
3.6.4 按鍵設定 .....	3-16
3.6.5 線上翻譯設定 .....	3-16
3.6.4 介面語言設定 .....	3-17
<b>第四章 蒙恬朗讀機.....</b>	<b>4-1</b>
4.1 啟動及使用朗讀機 .....	4-1
4.2 朗讀設定 .....	4-2
4.3 關閉蒙恬朗讀機 .....	4-2
<b>第五章 蒙恬翻譯機.....</b>	<b>5-1</b>
5.1 開啟蒙恬翻譯機 .....	5-1
5.2 英文單字查詢 .....	5-1
5.3 中文單字查詢 .....	5-3
5.4 英翻中整篇翻譯 .....	5-4
5.5 中翻英整篇翻譯 .....	5-5
5.6 掃描輸入翻譯 .....	5-6

本產品於生產包裝時，軟體可能已更新版本，若您的軟體畫面與使用手冊內容不符，請以您安裝後的最新畫面為主。

## 第一章 產品特色

mini 掃譯筆輕巧好用不費力，採 USB 傳輸介面，掃描速度每秒高達 15 公分，只要輕輕一掃，即可將文件快速掃描與輸入，無論是 Word、Excel、PowerPoint…等 Office 軟體通通都能直接編輯使用。遇到任何不懂的英文文句、單字，也只需要透過線上多國翻譯功能進行即時查詢，完全免 key-in。

mini 掃譯筆，左右手皆可使用，讓手握掃描更舒適。鏤空掃描設計，看到那裡，就掃到那裡。支援”中 / 英 / 日 / 韓 / 法 / 德 / 義 / 西”等 193 種語系掃描辨識，讓您資料輸入無限制、編輯翻譯都能通。

### 筆式設計 輕巧好用

mini 掃譯筆採用人體工學握把，左右手皆可使用，讓手握掃描更舒適。鏤空掃描設計，看到那裡，就掃到那裡。掃描筆搭配可插拔的 USB 線，收納攜帶更方便！

### 掃描輸入 效率最高

免除一般掃描器複雜的操作程序，直接將文字經由掃譯筆，快速掃描輸入到電腦中。採多執行緒 (multi-thread) 多工架構，可連續掃描，同時辨識，不必等待。

### 多國語系 辨識精準

可動態切換繁體中文、簡體中文、香港、英文、日文、韓文、法文、德文、義大利文及西班牙文等 193 種辨識語文，並可掃繁得簡及掃簡得繁，提供您全球化的資料收集。

### 自動校正 貼心方便

自動偵測文字傾斜角度，並自動調整修正。

### 氣泡介面 自動浮現

完全隱藏視覺化的介面，可隨游標位置，自動浮現候選功能，並提供即時翻譯、邊掃描邊發音、候選字及前後相關字更正等功能。

### 語音朗讀 同步確認

可對任何視窗內的文章，以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，不但方便您邊掃描邊確認內容，更是發音教學最佳工具。



## 整句輸入 逐字翻譯

其他語系文件，也可透過線上翻譯工具，整句掃描後逐字翻譯，跨國商務、語言學習都能效率倍增，您也可自行設定常用的翻譯網頁在工具列上隨點隨開，體貼您的個人習慣。

## 超值軟體 雙語字典

超值附贈英漢及漢英字典軟體，無論是單字查詢、整篇翻譯、整句發音，都能輕鬆完成。

## 圖片掃描 影像保存

mini 掃譯筆提供了「圖片掃描」功能，將不須辨識的關鍵原始影像掃至文件中保存。

## 商業文件 智慧掃描 (mini 掃譯筆豪華版專屬功能)

mini 掃譯筆豪華版提供商業模式，能夠掃描支票、發票等日常商業文件上常出現的特殊字型，如 OCR-A/B 或 MICR。選擇商業模式，您可以掃描條碼、發票、支票上的數字或文字等。

## 第二章 系統安裝

### 2.1 系統需求

- Pentium II 300MHz 以上的個人電腦
- 256MB 以上記憶體
- 250MB 以上磁碟空間
- Windows 7/Vista/XP 作業系統
- USB 埠

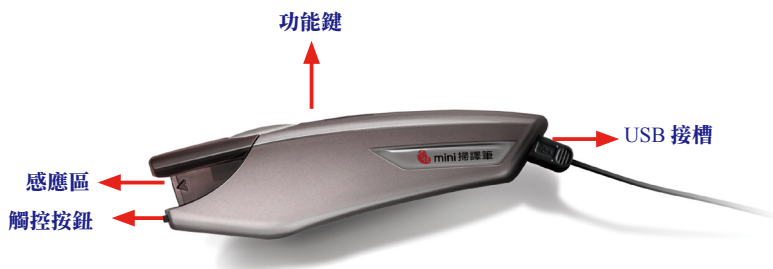
### 2.2 硬體規格

- 硬體尺寸：130mm x 37mm x 18.5mm
- 重量：30g ( 不含 USB 線 )
- USB 2.0 介面
- 掃描速度：15 cm/sec
- 可掃描字元尺寸：5~22 pt





### 2.2.1 mini 掃譯筆



### 2.2.1 mini 掃譯筆豪華版



功能鍵：

在掃描時，為換行功能，相當於 Enter 鍵，每按一下功能鍵即向下移動一行。在使用單詞掃描或翻譯機查詢單字翻譯功能時，每按一下功能鍵，可切換下一個單詞。

**小秘訣：**您可以設定功能鍵的功能為：Enter(下一行)、Tab(跳格)、Space(空白格)、單擊滑鼠左鍵或雙擊滑鼠左鍵，請參考 3.6.4 節。

**注意：**手冊中的硬體照片為參考用途，硬體的顏色會因您購買版本不同，而有所不同。

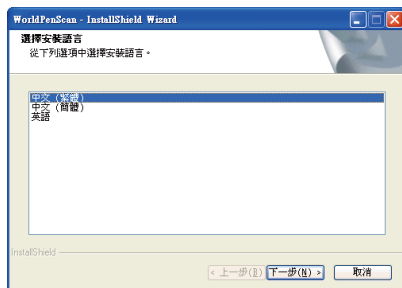
## 2.3 軟體安裝

1. 將 mini 掃譯筆的光碟片放入光碟機中，系統會自動執行安裝程式，開啟安裝畫面，按下〔mini 掃譯筆〕，安裝 mini 掃譯筆。



**小秘訣：**mini 掃譯筆附贈超值翻譯軟體譯星及影像辨識軟體認識王，您可以從上圖的安裝畫面中選擇安裝，其使用說明請參考所安裝軟體中的使用說明檔案。

2. 請選擇中文（繁體）、中文（簡體）或英語安裝語言後，按〔下一步〕。

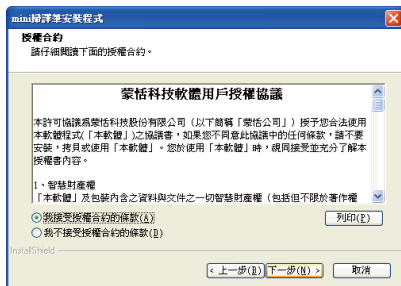


3. 按〔下一步〕開始安裝。

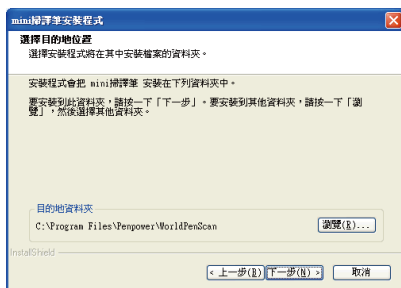




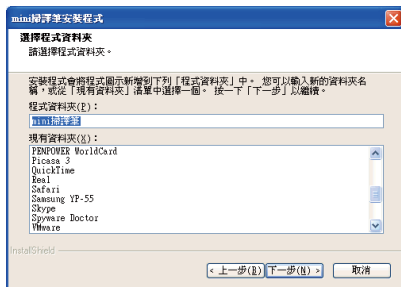
4. 請仔細閱讀授權合約後，選擇〔我接受授權合約的條款〕，再按〔下一步〕。



5. 選擇目的地資料夾，按〔下一步〕。



6. 請選擇程式資料夾，按〔下一步〕。



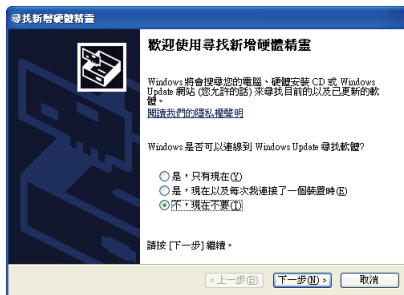
7. 請按下〔完成〕，並重新啟動電腦來完成安裝。

**注意：**安裝於 Windows 7 或 Vista 時，系統會跳出兩次無法安裝此驅動程式的安全警告，請選擇〔始終安裝此驅動程式〕以安裝驅動程式。



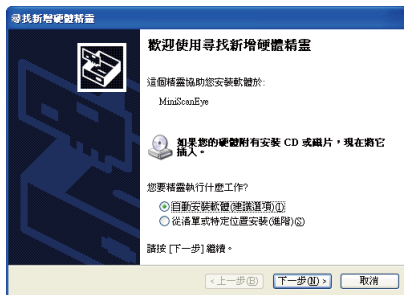
## 2.4 硬體驅動程式安裝

1. 將 mini 掃譯筆 USB 連接線，一頭連接到 mini 掃譯筆，另一頭插入電腦的 USB 連接埠，Windows 系統會偵測到 USB 掃譯筆新硬體，系統若跳出〔尋找新增硬體精靈〕，請選擇〔否，暫時不〕，再按〔下一步〕。



**注意：**部分電腦無法提供足夠的電源給多個 USB 設備使用，建議您將掃譯筆接在有外接電源的 USB hub 上，以免因電源不足而導致電腦當機。

2. 請選擇〔自動安裝軟體（建議選項）〕，再按〔下一步〕鈕，系統會自動搜尋硬體驅動程式並進行安裝。



3. 當出現〔完成尋找新增硬體精靈〕畫面時，按下〔完成〕，即完成安裝硬體驅動程式。

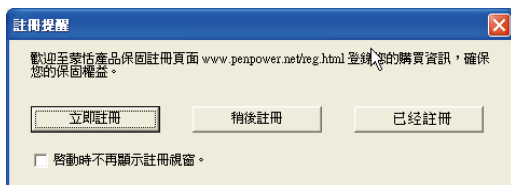


**注意：**若您將 mini 掃譯筆 USB 連接線插入電腦其他 USB 連接埠時，請參照硬體驅動程式安裝步驟完成〔尋找新增硬體精靈〕。

## 2.5 執行 mini 掃譯筆

執行〔開始〕／〔所有程式〕／〔mini 掃譯筆〕／〔mini 掃譯筆〕，或雙擊桌面上  捷徑，即可開啟 mini 掃譯筆工具列。

第一次執行時，系統會出現〔註冊提醒〕畫面，提醒您至蒙恬產品保固註冊頁面登錄購買資訊，以確保您的保固權益。您可以選擇〔立即註冊〕，或按〔稍後註冊〕，之後再從〔工具〕／〔關於〕／〔註冊〕中開啟註冊畫面，進行註冊。如果您已經註冊，您可以選擇〔已經註冊〕，此註冊提醒將不會再出現。




**小秘訣：**若您不需要再次註冊提醒，可勾選〔啟動時不再顯示註冊視窗〕。

每一次執行 mini 掃譯筆時，會出現〔掃描指引〕，請參考掃描指引的說明使用掃描筆。若您勾選〔下次不要顯示掃描指引〕，則當下次再執行 mini 掃譯筆，即不會出現此〔掃描指引〕。



## 第三章 掃描輸入








### 3.1 mini 掃譯筆工具列

執行〔開始〕／〔所有程式〕／〔mini 掃譯筆〕／〔mini 掃譯筆〕，或雙擊桌面上  捷徑，開啟 mini 掃譯筆工具列。



1. 辨識語文：可辨認中文繁體、中文簡體、英文、日文、韓文、法文、德文、義大利文及西班牙文等。按下〔辨識語文〕下拉按鈕，可以選擇要掃描辨識的語文。

**注意：選擇的〔辨識語文〕一定要與所要掃描的語文相符，才能正確辨識。**

2. 掃描模式：提供〔整句掃描】 與〔單詞掃描】 兩種模式。按下此按鈕後，選擇所需之掃描模式。
  - 整句掃描：〔整句掃描】 模式是預設的掃描模式，可將掃描的文字，直接辨識並輸出到應用軟體的游標位置。詳細說明請參考 3.2.1 整句掃描。
  - 單詞掃描：當您需要掃描輸入單詞、查看單詞的翻譯或字義時，您可選擇〔單詞掃描】 模式，來掃描單詞或單句，然後選擇掃描後的單詞，來輸入單詞、查看翻譯或字義。詳細說明請參考 3.2.2 單詞掃描。
3. 氣泡式界面 ：提供候選字、文字預測、文字分割、文字合併、查看原始圖像、輸入標點符號、前相關字、後相關字及即時翻譯等。請參考 3.3 氣泡式介面。
4. 朗讀機 ：開啟蒙恬朗讀機，來進行朗讀。請參考第四章 蒙恬朗讀機。
5. 翻譯機 ：開啟蒙恬翻譯機，來進行英漢／漢英單字查詢或英漢／漢英整篇翻譯。請參考第五章 蒙恬翻譯機。
6. 線上翻譯 ：開啟預設的網頁，來進行掃描輸入及線上翻譯。請參考 3.4 線上翻譯。



7. 工具 ：提供圖片掃描、原始影像、設定、說明及關於。
  - 圖片掃描：點選〔圖片掃描〕，來掃描圖片到應用程式的游標位置。詳細說明請參考 3.2.3 圖片掃描。
  - 商業模式：點選〔商業模式〕，來掃描商業文件上的數字或是文字到應用程式的游標位置。詳細說明請參考 3.2.4 商業模式。
  - 原始圖像：顯示掃描後的原始圖像。詳細說明請參考 3.5 查看原始影像。
  - 設定：可做一般、辨識設定、線上翻譯及介面語言等設定。詳細說明請參考 3.6 掃描技巧與設定。
8. 按下 ，將此工具列縮小到工作列上。
9. 按下 ，將此工具列縮小到工作列的右下角呈 顯示，雙擊此圖示，還原回工具列狀態。在此圖示上按滑鼠右鍵，可開啟功能列表。




## 3.2 掃描模式

### 3.2.1 整句掃描

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔整句掃描〕 。
2. 從工具列上選擇相對應的〔辨識語文〕，如〔中文繁體〕。
3. 打開任何文書編輯軟體，如 MSWord，將游標移到欲輸入文字的位置。
4. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區的白色燈有亮著。
5. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描過的文字，立即辨認，並將辨認結果直接輸出到游標位置。


**注意：**mini 掃譯筆每次僅能掃描辨識一行字，請將筆上的箭頭對準在要掃描文字行的前方。

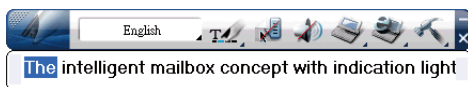
### 3.2.2 單詞掃描

1. 從工具列上將〔掃描模式〕選擇為〔單詞掃描〕 模式，工具列下方會展開一個延伸視窗。


**小秘訣：**當第一次執行單詞辨識時，會出現〔單詞辨識指引〕，請參考單詞辨識指引的說明，來使用單詞辨識。您可勾選〔不要顯示單詞辨識指引〕，不再顯示此指引。



2. 從工具列上選擇相對應的〔辨識語文〕，如〔英文〕。
3. 點選〔線上翻譯〕，來開啟線上翻譯網站或開啟其他應用軟體。選擇其它翻譯軟體時，請將游標移到欲輸入文字的位置。
4. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區的白色燈有亮著。
5. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描的單詞或句子，會在辨認後顯示在延伸視窗中。辨認後的第一個單詞，也會被傳送到指定的應用軟體、網站或翻譯軟體中，來查看翻譯結果或字義。
6. 若您掃描一個以上的單詞，您可按筆上的〔功能鍵〕來傳送到下一個單詞，您也可以直接用滑鼠在延伸視窗中圈選一個單詞，來傳送下一個單詞進行翻譯或輸入。



### 3.2.3 圖片掃描

1. 從工具列上點選〔工具〕，並點選〔圖片掃描〕。
2. 打開任何可插入圖片的應用程式，如 MS Word，將游標移到欲輸入的位置。
3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的圖片或文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區的白色燈有亮著。
4. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描的圖片或文字，會以圖片的樣式送出到游標位置。如下圖所示：








### 3.2.4 商業模式

選擇商業式，您可以掃描條碼、發票、支票、帳單等常出現的特殊數字或字元。商業模式能辨識的格式為：OCR A, OCR B, 以及 MICR。如下圖所示：


- OCR A: 0123AB C a b c
- OCR B: 1234567890
- MICR: 0 12 3 A B C a b c

**注意：**只有 mini 掃譯筆豪華版提供商業模式。

商業模式支援條碼掃，格式包含：Codabar、Code 128、Code 39、Code 93、EAN 8、EAN 13、IATA 2 of 5、Industrial 2 of 5、Interleaved 2 of 5、Matrix 2 of 5、Patch、PostNet、UCC-128、UPC-A、和 UPC-E。

1. 從工具列上點選〔工具〕，並點選〔商業模式〕。
2. 打開任何可插入文字的應用程式，如 MS Word，將游標移到欲輸入的位置。
3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區白色燈有亮著。
4. 停止施壓後，即會停止掃描，所掃描的文字，會送出到游標位置。



### 3.3 氣泡式介面

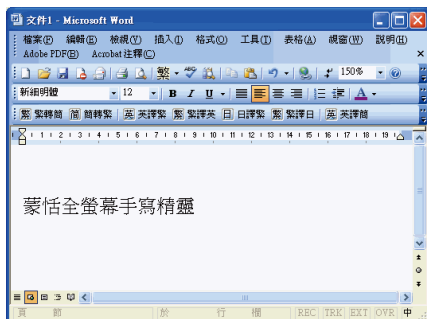
mini 掃譯筆採用氣泡式操作介面，視覺化的介面完全隱藏。按下 mini 掃譯筆工具列上的〔氣泡式介面〕按鈕，使之呈開啟狀態.



使用 mini 掃譯筆掃描辨識文件，會立刻進行文字辨認，並將結果直接輸出到應用軟體的游標位置，且可以連續掃描，辨認結果會一直輸出到游標位置。您可以在應用軟體中，利用〔氣泡式介面〕任意編輯辨識結果。比如在 Word 中連續掃描輸入『蒙恬全螢幕手寫精靈』：

當您想更正某一個字時，只要將滑鼠游標移到這個字上面，停頓一兩秒時間，無須按滑鼠的任何按鍵，氣泡式介面就會立刻在其下方開啟候選字視窗，讓您快速更正錯字。

您可以直接點選候選字，或是使用前相關字或後相關字更正錯字。



蒙恬全螢幕手寫精靈



#### 3.3.1 候選字


如果有辨認錯誤的字，可以利用候選字功能，直接點選更正。


如圖，『恬』錯認成其他字，例如『恰』字。將滑鼠游標移到『恰』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，如果正確字『恬』出現在候選字視窗內，直接點選即可將錯別字『恰』更正為『恬』。

蒙恰科技



### 3.3.2 文字預測

使用 mini 掃譯筆輸入文字掃描輸入一個慣用語，如成語等，若其中有一個字辨識錯誤，請將滑鼠移至此字上面，按下文字預測按鈕 ，系統會參考此字的前四個或後四字，進行預測並改正。


1. 例如掃描輸入『一苗助長』，『一』字被錯誤辨識成『一』字。
2. 將滑鼠游標移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測鈕 ，就會將『一』字修改為『揠』。

一苗助長

一苗助長

揠苗助長



3. 如果預測到有多個候選字，還會跳出預測到的候選字視窗供您選擇。
4. 例如掃描輸入『股份有限公司』，『有』字被錯誤辨識成『一』字。將滑鼠移到『一』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。按下文字預測鈕 ，則會跳出所預測到的候選字視窗，請點選所需要的字進行更正。


科技股份一限公司



**注意：文字預測功能僅支援中文辨識。**

### 3.3.3 文字分割


當數個字的筆劃，彼此距離太靠近時，可能會被合併當作一個字來辨認，可以利用文字分割功能，將其重新拆開成兩個字。

如『日月星辰』四個字，若被辨識成『明星辰』三個字，請將滑鼠游標移到『明』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的分割鈕，則會將『明』分割為『日』與『月』。



### 3.3.4 文字合併


當一個字的筆劃，彼此距離太遠時，可能會被切割成數個字來辨認，可以利用文字合併功能，將其重新組合成一個字。


如『棟樑』兩個字若被辨識成『木東樑』三個字，請將滑鼠游標移到欲進行文字合併的第一個字『木』字上，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，請按下候選字視窗的合併鈕，即可將『木』與『東』合併為『棟』。



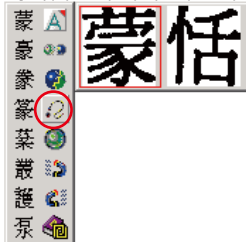
### 3.3.5 查看原始影像

從氣泡式介面的候選字視窗中按下


 鈕，查看原始影像。

將游標移到欲查看原始影像的文字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗，按下  鈕，即可看到原始影像圖。

蒙恬全螢幕手寫精靈



### 3.3.6 輸入標點符號

從氣泡式介面的候選字視窗中按下常用符號鈕 ，打開常用標點符號選單，直接點選，即可在目前游標位置，輸入全形或半形的常用標點符號。

蒙恬全螢幕手寫精靈



### 3.3.7 前後相關字


任何連續的兩個字（二字詞），第一個字是第二個字的『前相關字』；第二個字是第一個字的『後相關字』。例如『科技』，其中『科』是『技』的前相關字，『技』是『科』的後相關字。

**注意：前後相關字功能僅支援中文辨識。**

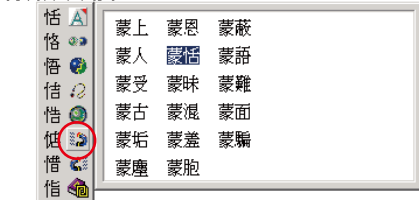
1. 如圖，『恬』錯認成其他字，例如『恰』，而『科』錯認成其他字，例如『料』。


蒙恰料技

2. 將滑鼠游標移到『恰』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。

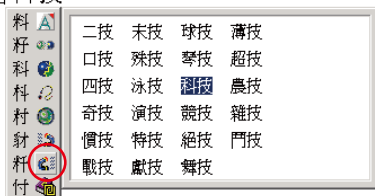
再將游標移至前相關鈕  上，則會列出所有前相關二字詞，如果正確的詞『蒙恬』出現在裡面，點選後即可更正。

蒙恰料技



- 將滑鼠游標移到『料』字上面，停頓一兩秒時間，將會開啟候選字視窗。
- 再將游標移至後相關鈕位置，則會列出所有後相關二字詞，如果正確的詞『科技』出現在裡面，點選後即可更正。
- 可以看到已更正的正確結果『蒙恬科技』。


### 蒙恬科技



### 蒙恬科技

## 3.3.8 即時翻譯

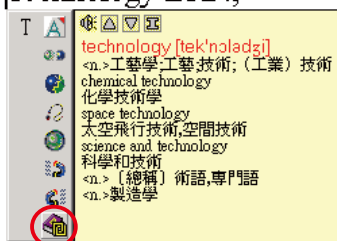
在氣泡式介面下，掃描中文或英文文章，碰到不認識的單字或詞句時，可以透過即時翻譯功能查看其翻譯，免除您查字典的麻煩。





將游標移到要翻譯的字上面，在候選字視窗右側有一排功能鈕，按鈕，即開啟即時翻譯視窗。當您將游標移出解釋區域外，解釋視窗就會自動消失。

### 科技股份有限公司

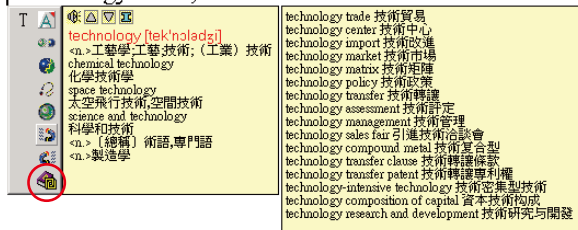


### Penpower Technology LTD.,



在解釋視窗中，按下收音鈕，將會播放該單字的中文或英文發音；按下或，可以單字順序查看前後相鄰近的單字解釋；按下，可以看到更進一步的片語等解釋。



### Penpower Technology LTD.,



**注意：**即時翻譯功能僅支援中文與英文互譯。

### 3.4 線上翻譯

mini 掃譯筆可讓您將不懂的單詞或句子掃描到網站上，查看字義或進行翻譯。

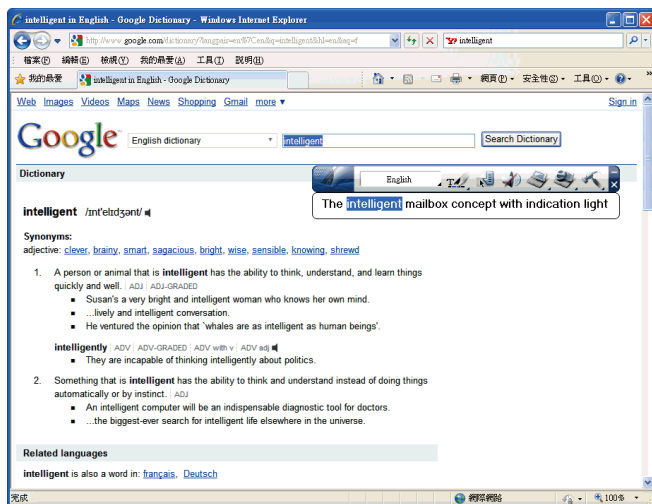
1. 從工具列上選擇相應的〔辨識語文〕，如〔中文繁體〕。
2. 點選工具列上的〔線上翻譯] 按鈕，並選取一個線上翻譯連結網頁。系統會立即開啟瀏覽器連結到該網頁並切換到〔單詞掃描] 模式。

**小秘訣：**您可以到〔設定〕中的〔線上翻譯〕，管理線上翻譯連結網頁清單。請參考「3.6.3 線上翻譯設定」。


3. 將欲掃描的文件，平放於桌面，將筆上的箭頭置放在要掃描的文字前方，然後將掃描筆輕輕向下壓後拖拉。在掃描過程中，請確保感應區白色燈有亮著。
4. mini 掃描筆所掃描辨識的第一個單詞，立即傳送到網頁上，並顯示翻譯結果。

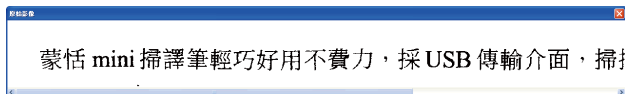
**注意：**若翻譯網頁不支援 Enter 功能，請手動按翻譯網頁中的翻譯按鈕，來進行翻譯。

5. 若您掃描一個以上的單詞，您可按筆上的〔功能鍵〕來切換到下一個單詞，或直接用滑鼠在延伸視窗中圈選一個單詞，來進行翻譯或查看字義。




## 3.5 查看原始影像

按下工具列上的〔工具〕，並點選〔原始影像〕，即可開啟〔原始影像〕視窗，讓您可以一邊掃描，一邊查看掃描後的原始影像。



**小秘訣：**您可在〔原始影像〕上按右鍵，來將原始影像儲存為 .bmp 或 .pcx 檔案。

## 3.6 掃描技巧與設定

按下工具列上的〔工具〕，並點選〔設定〕，即可開啟設定對話盒。

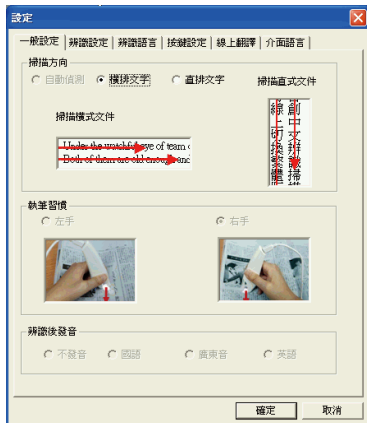
### 3.6.1 一般設定

#### 掃描方向

當您選擇中文繁體、中文簡體、日文或韓文辨識語文時，您可依據您要掃描的文件，來選取掃描方向為自動偵測、橫排文字或直排文字。

mini 掃譯筆對於文章的橫直排屬性判斷，內定值為〔自動偵測〕，任意掃描直排或橫排文章，皆可辨識。但是相對的，每次在辨識文字時，系統都必須判斷所掃描辨識的文章，是橫排或直排屬性，因此辨識速度較慢。

如果您確定所要掃描的文章為直排或橫排，可以設定成掃描〔橫排文字〕或〔直排文字〕，以提高掃描辨識的速率。





## 如何掃描直排文章

掃描直排文章時，請將 mini 掃譯筆垂直於文件上，將要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由上向下滑動掃描。



左手



右手

## 如何掃描橫排文章

掃描橫排文章時，您可以選擇用〔左手〕或〔右手〕，請將 mini 掃譯筆垂直於文件上，要掃描的文字對齊筆上的箭頭，由右向左或由左向右滑動掃描。



左手：從右向左或左向右掃描



右手：從左向右或從右向左掃描

**注意：**mini 掃譯筆一次只能掃描辨識一行文字，請將筆端箭頭，對準該行文字的中間。

### 實作練習

請依照前面小節所描述的方法，掃描下列直排及橫排範例設計文字，掃描速度不要太快，也不要忽快忽慢，建議掃描下列一個句子進行練習。

若您已經可以將掃描速度，控制在我們建議速度範圍內，而且下列這兩句範例文字的辨認結果都正確，表示您已經熟悉 mini 掃譯筆的正確操作，可以開始使用掃譯筆了。

## 蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯

蒙恬掃譯筆中文辨識掃描翻譯

### 邊掃描邊發音

如果在〔辨識語文〕中設定中文繁體或中文簡體，您可設定辨識後以國語或廣東話發音，掃描辨認時，會自動將辨識結果以國語或廣東話讀出。

如果〔辨識語文〕設定為英文，則可設定成發英語或不發音。若設定成發英語，在掃描辨認時，會自動將辨識結果以英語讀出。

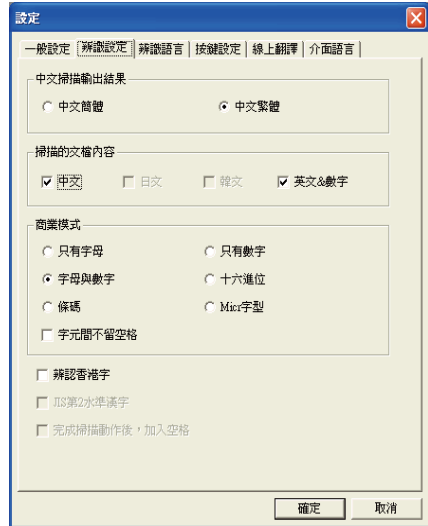
### 3.6.2 辨識設定

在〔辨識設定〕標題頁中，您可設定中文掃描輸出結果及掃描的文件內容等。

#### 中文掃描輸出結果

當在〔辨識語文〕中設定中文繁體或中文簡體時，可選擇以中文繁體或中文簡體兩種辨識結果，來輸入到電腦中。

**小秘訣：**mini 掃譯筆允許掃描輸入的文件繁體不拘，輸出的結果也可以自由組合，有繁繁、繁簡、簡簡以及簡繁四種組合方式。如掃描輸入中文繁體，輸出結果可以選擇為繁體或簡體，反之亦然。



#### 商業模式

您可以設定掃譯筆豪華版〔商業模式〕的辨識結果為：只有字母、只有數字、字母與數字、十六進位、條碼或 Micr 字型。如果您不想要在掃描時插入空格，您可以勾選〔字元間不留空格〕。

#### 掃描的文件內容

當您選擇中文繁體、中文簡體、日文或韓文辨識語文時，您可以設定中文 / 日文 / 韓文或英文 & 數字。例如若掃描的文件內容不包含英文或數字，則請只勾選中文、日文或韓文，辨識結果會比較好。

#### 辨識香港字

當您選擇中文繁體辨識語文時，可以選擇是否辨識香港字。若您不需要辨識香港字時，請不要勾選，以免影響辨識效果。

#### JIS 第 2 級漢字

當您選擇日文辨識語文時，可以選擇是否辨識 JIS 第 2 級漢字。若您不需要辨識 JIS 第 2 級漢字時，請不要勾選，以免影響辨識效果。

## 加入空格

當您選擇英文、法文、德文、義大利文或西班牙文辨識語文時，可勾選〔每當完成掃描動作後，加入空格〕，系統會在每次掃描完後，在最後加入一個空格。

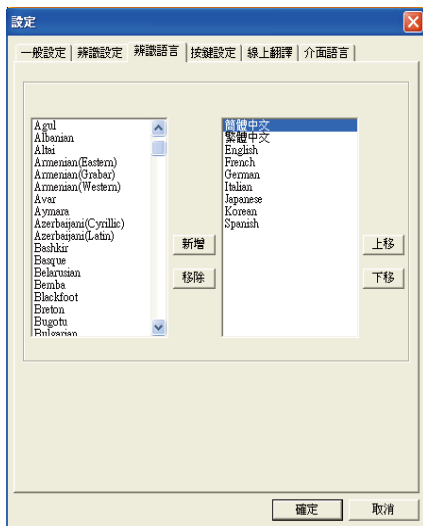
### 3.6.3 辨識語言設定

mini 掃譯筆提供 193 種辨識語言，您可以下拉語言選單來選擇您要的辨識語言。



在〔設定〕的〔辨識語言〕頁中，您可以修改辨識語言選單的語言內容。在〔辨識語言〕頁中，左欄提供 193 個所支援的辨識語言讓您選擇，右欄是已選中的語言，是會出現在工具列中的辨識語言選單的語言。

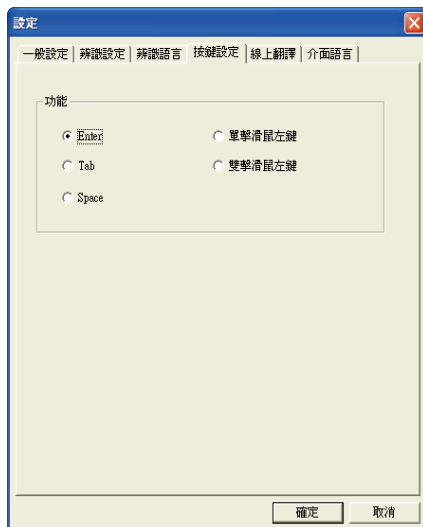
在左欄的支援語言中，選擇您要加入的語言，再點一下〔新增〕，即可加入新的語言。如果要移除，則先點一下要移除的語言，再點一下〔移除〕，即可移除。



**小秘訣：**在右欄裡選擇一個語言，然後按〔上移〕或〔下移〕，來改變此語言在選單中的排列順序。

### 3.6.4 按鍵設定


功能鍵的預設功能是 Enter，您可以在這裡設定功能鍵為 Tab、Space、單擊滑鼠左鍵或雙擊滑鼠左鍵。

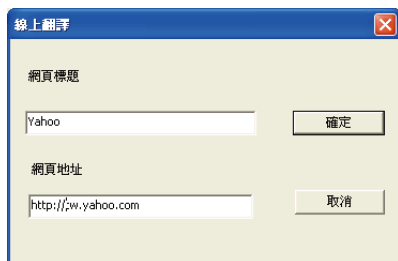
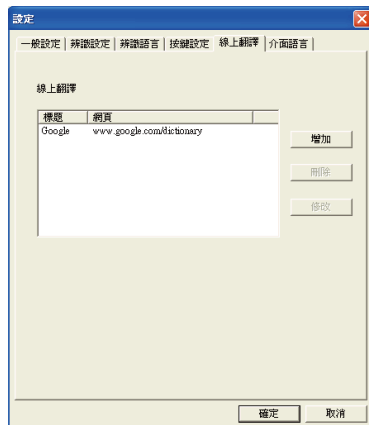


### 3.6.5 線上翻譯設定

切換至〔線上翻譯〕標題頁，您可以以增加、刪除或修改〔線上翻譯〕的連結網頁。

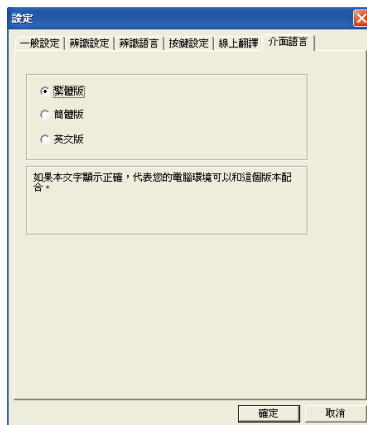
按〔增加〕即可開啟新增翻譯網頁視窗，您可輸入〔網頁名字〕及〔網頁地址〕後，再按〔確定〕。

設定完成後，點選工具列上的〔線上翻譯〕 按鈕，即可看到新增的網頁，點選該網頁，會立即開啟瀏覽器，並連結到該網頁。



### 3.6.4 介面語言設定

切換至〔介面語言〕標題頁，您可以選擇繁體版、簡體版或英文版顯示介面。選擇後，請查看下方的提示訊息是否能正常顯示，若不能正常顯示，表示您的 Windows 系統不支援這個版本，請選擇其它介面語言。







## 第四章 蒙恬朗讀機

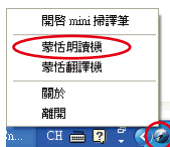
蒙恬朗讀機整合語音合成技術，可以對任何視窗內的文章，整句以流利的語音合成聲音朗讀，摒除刻板的單音播放，可以作為快速校對文章或發音教學的輔助利器。


### 4.1 啟動及使用朗讀機

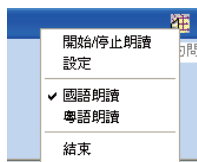
1. 從 mini 掃譯筆工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕按鈕，使之呈開啟狀態 ，即可開啟蒙恬朗讀機。



當 mini 掃譯筆工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下  圖示，從開啟的功能表選擇〔蒙恬朗讀機〕。



2. 蒙恬朗讀機執行後，在任何視窗右上角，出現一個朗讀開關按鈕 ，如圖所示。



3. 先選取一段文字，再按下朗讀開關鈕，選擇〔開始 / 停止朗讀〕選項，則會將所選取的文字，以語音合成聲音朗讀出來。從功能表上可設定以國語或粵語發音。
4. 在朗讀過程中按下朗讀開關鈕，再選擇〔開始 / 停止朗讀〕選項，即可停止朗讀。



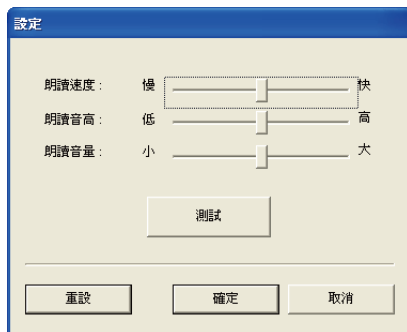
## 4.2 朗讀設定

按下朗讀開關鈕，選擇〔設定〕選項，打開朗讀設定對話盒。



朗讀速度：調整朗讀機的說話速度快慢。

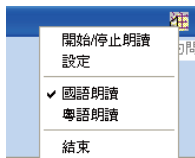
朗讀音高：調整朗讀機的說話音調高低。

朗讀音量：調整朗讀機的說話音量大小。



## 4.3 關閉蒙恬朗讀機


1. 按下朗讀開關鈕，選擇〔結束〕選項，或在工具列上，再點一下〔朗讀機〕 按鈕。
2. 當你看到下面的說明視窗，表示蒙恬朗讀機已經關閉，此時所有視窗右上角的朗讀開關 鈕，也會同時消失。




## 第五章 蒙恬翻譯機

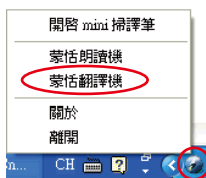
蒙恬翻譯機是一個中英文電子翻譯字典，包含英漢 / 漢英單字查詢和英漢 / 漢英整篇翻譯。

### 5.1 開啟蒙恬翻譯機

從 mini 掃譯筆工具列上按下〔蒙恬翻譯機〕 按鈕，即可開啟蒙恬翻譯機。

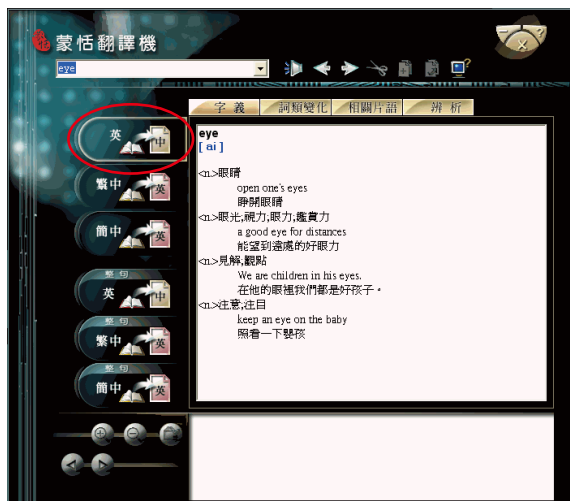


當 mini 掃譯筆 工具列被縮小到工作列右下角時，則可以按下 圖示，從開啟的功能表中選擇〔蒙恬翻譯機〕。



### 5.2 英文單字查詢

從左邊選擇〔英 -> 中〕翻譯選項。在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的英文單字，按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此單字的中文解釋。



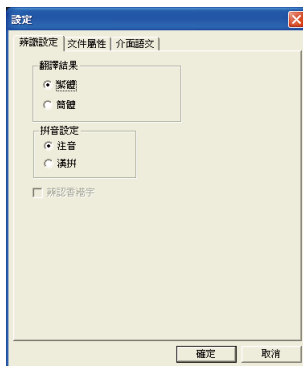
切換字義、詞類變化、相關片語及辨析四個不同標題頁，可分別查看此英文單字的詳細解釋及相關片語等內容。

按下發音 按鈕，會朗讀該英文單字的發音。

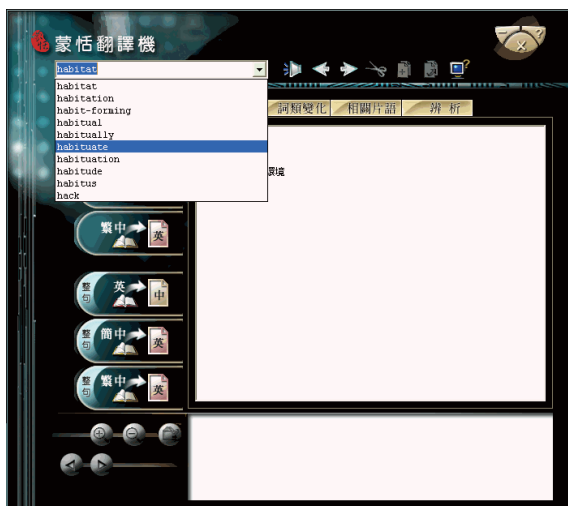
按下前進 / 後退 按鈕，可以單字順序查看前後鄰近的單字解釋。

按下複製 按鈕，可複製所選的內容。

按下系統設定 按鈕，可以開啟設定頁面，設定翻譯結果、拼音、文件屬性和介面語文。



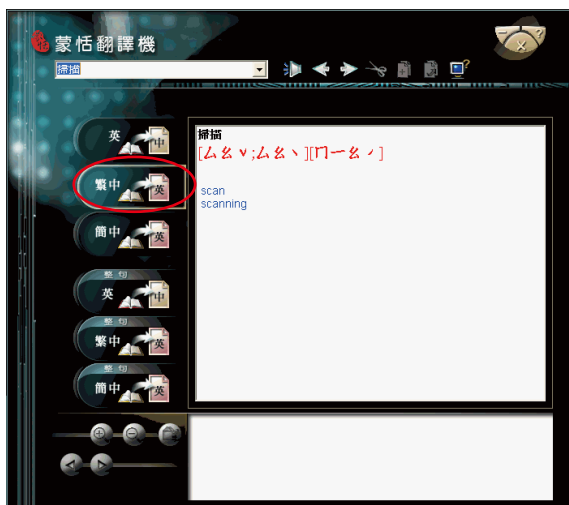
**小秘訣：**在使用單字查詢時，您並不需要輸入全部的字串，如果列表中已經出現欲查詢的單字，可用方向鍵移到該字上面，按下 Enter 鍵即可查詢。






### 5.3 中文單字查詢

從左邊選擇〔繁中 -> 英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔簡中 -> 英〕選項。

在左上角的輸入框內，直接輸入要查詢的中文字（詞），或從下拉列表中選擇欲查詢的中文字（詞），按下 Enter 鍵確認後，即可顯示此字（詞）的英文解釋。




按下發音  按鈕，可以聆聽此字（詞）的中文發音；

按下前進  / 後退  按鈕，查看此字（詞）前後鄰近的其他字詞的解釋。

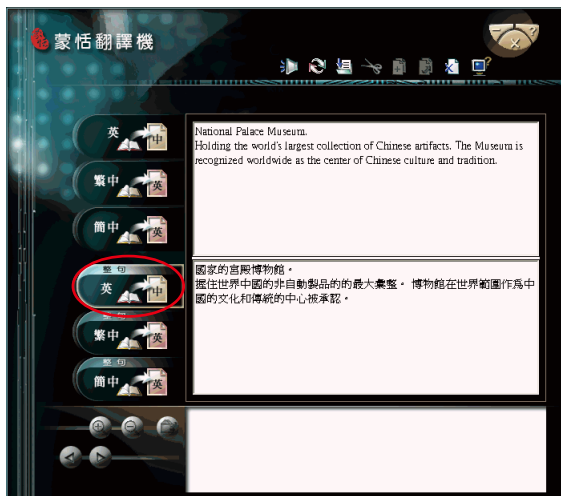



## 5.4 英翻中整篇翻譯


從左邊選擇〔整句英 -> 中〕翻譯選項。


在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇英文文章，按下〔翻譯〕 鈕或 mini 掃譯筆上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。


**小秘訣：**整篇英漢翻譯，請務必在每個句子後面加上一個半形的句號，以提高正確率。




按下發音  按鈕，會對目前游標所在的輸入框的英文內容，整篇朗讀發音。

按下儲存  按鈕，開啟〔另存新檔〕對話盒，可以將翻譯的內容儲存成〔\*.txt〕檔案。

按下剪下  按鈕，可剪下所選內容。


按下複製  按鈕，可複製所選的內容。

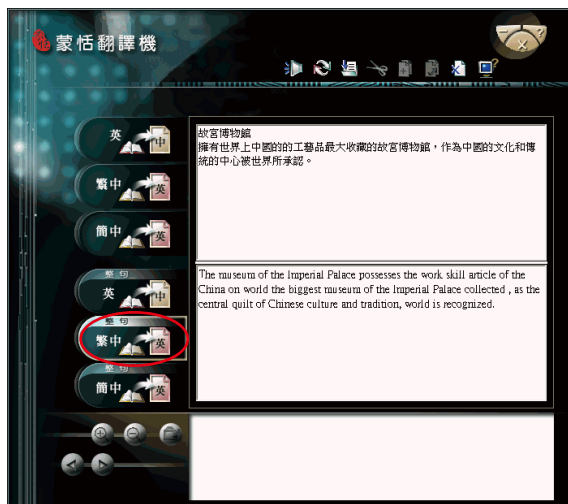
按下貼上  按鈕，可貼上複製的內容。


按下刪除  按鈕，可刪除所有輸入及翻譯內容。

## 5.5 中翻英整篇翻譯

從左邊選擇〔整句繁中 -> 英〕翻譯選項。如果您要查詢的中文字是簡體中文，請選擇〔整句簡中 -> 英〕選項。

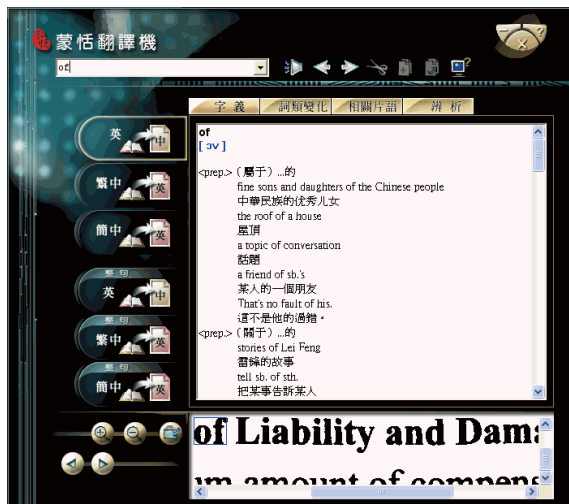
在上面的輸入框內，輸入要翻譯的一篇中文文章，按下〔翻譯〕鈕或 mini 掃描筆上的功能鍵，開始進行整篇翻譯，翻譯結果顯示在下面輸入框內。



按下發音  按鈕，可以聆聽目前游標所在輸入框的整篇中文文字的發音。其他按鈕功能同《5.4 英翻中整篇翻譯》所述。

## 5.6 掃描輸入翻譯

當您在查詢單字或翻譯文章時，除了使用鍵盤輸入外，也可以使用掃描筆將文字掃描輸入，而掃描的影像原圖會顯示在最下面方便您校對。

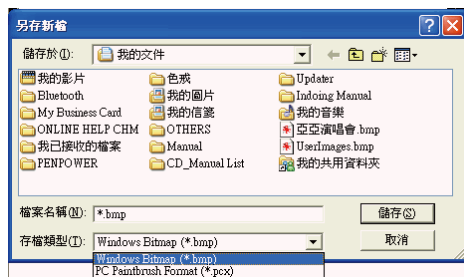



單字翻譯時，若用掃描筆掃描文字，可以將整行文字一次掃描輸入，蒙恬翻譯機會自動分析並顯示一個有意義的單字解釋，然後每按一下掃描筆上的功能鍵，就會顯示下一個單字解釋，繼續按功能鍵，直到您看到欲查詢的單字解釋出現為止。

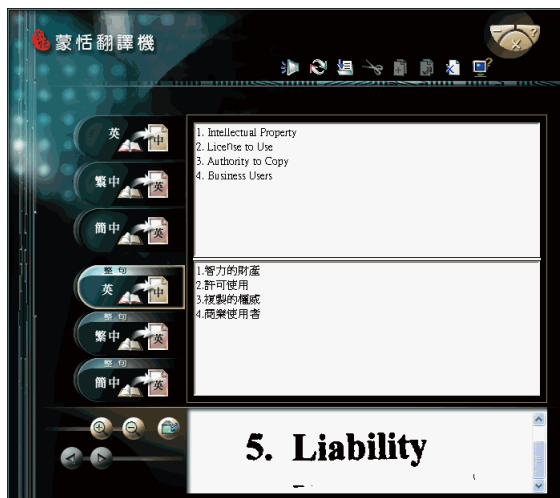
或按下前一詞 / 後一詞 按鈕，查看所掃描字詞的前一個或後一個字詞解釋。

按下放大 / 縮小 按鈕，調整掃描輸入的文字原始圖像的顯示比例。

按下〔儲存圖像〕 按鈕，打開〔另存新檔〕對話盒，可將掃描的圖像以圖片格式另存到電腦中。



整句掃描輸入文字時，輸入完畢，可以按 mini 掃譯筆上的功能鍵，或翻譯  按鈕，對所掃描輸入的內容進行翻譯。您可以掃描一句翻譯一句，也可以全部掃描完再一起翻譯。



注意：在整句翻譯狀態下，前一詞  / 後一詞  按鈕為不可使用狀態。





# mini 掃譯筆 V3.2 使用手冊

出品：蒙恬科技股份有限公司

版次：2010 年 11 月 第一版

## 附錄：辨識語言

**Abkhaz**

**Adyghe**

**Afrikaan**

**Agul**

**AlbanianAltai**

**Armenian (Eastern)**

**Armenian (Grabar)**

**Armenian (Western)**

**Avar**

**Aymara**

**Azerbaijani (Cyrillic)**

**Azerbaijani (Latin)**

**Bashkir**

**Basq**

**Belarusian**

**Bemba**

**Blackfoot**

**Breton**

**Bugotu**

**Bulgarian**

**Buryat**

**Catalan**

**Cebuano**

**Chamorro**

**Chechen**

**Chinese (Simplified)**

**Chinese (Traditional)**

**Chukchee**

**Chuvash**

**Corsican**

**Crimean Tatar**

**Croatian**  
**Crow**  
**Czech**  
**Dakota (Sioux)**  
**Danish**  
**Dargwa**  
**Dungan**  
**Dutch (Belgium)**  
**Dutch (Netherlands)**  
**English**  
**Eskimo (Cyrillic)**  
**Eskimo (Latin)**  
**Estonian**  
**Even**  
**Evenki**  
**Faroese**  
**Fijian**  
**Finnish**  
**French**  
**Frisian**  
**Friulian**  
**Gagauz**  
**Galician**  
**Ganda**  
**German**  
**German (Luxembourg)**  
**German (new spelling)**  
**Greek**  
**Guarani**  
**Hani**  
**Hausa**  
**Hawaiian**  
**Hungarian**

**Icelandic**  
**Indonesian**  
**Ingush**  
**Irish**  
**Italian**  
**Japanese**  
**Jingpo**  
**Kabardian**  
**Kalmyk**  
**Karachay-balkar**  
**Karakalpak**  
**Kasub**  
**Kawa**  
**Kazakh**  
**Khakass**  
**Khanty**  
**Kikuyu**  
**Kirghiz**  
**Kongo**  
**Korean**  
**Koryak**  
**Kpelle**  
**Kumyk**  
**Kurdish**  
**Lak**  
**Latin**  
**Latvian**  
**Lezgi**  
**Lithuanian**  
**Luba**  
**Macedonian**  
**Malagasy**  
**Malay (Malaysian)**

**MalinkeMaltese**  
**Mansi**  
**Maori**  
**Mari**  
**Maya**  
**Miao**  
**Minangkabau**  
**Mohawk**  
**Moldavian**  
**Mongol**  
**Mordvin**  
**Nahuatl**  
**Nenets**  
**Nivkh**  
**Nogay**  
**Norwegian (Bokmal)**  
**Norwegian (Nynorsk)**  
**Nyanja**  
**Ojibway**  
**OldEnglish**  
**OldFrench**  
**OldGerman**  
**OldItalian**  
**OldSpanish**  
**Ossetian**  
**Papiamento**  
**Polish**  
**Portuguese (Brazil)**  
**Portuguese (Portugal)**  
**Provencal**  
**Quechua**  
**Rhaeto-Romanic**

**Romanian**  
**Romany**  
**Rundi**  
**Russian**  
**Russian (Old Spelling)**  
**Rwanda**  
**Sami (Lappish)**  
**Samoan**  
**Scottish Gaelic**  
**Selkup**  
**Serbian (Cyrillic)**  
**Serbian (Latin)**  
**Shona**  
**Slovak**  
**Slovenian**  
**Somali**  
**Sorbian**  
**Sotho**  
**Spanish**  
**Sunda**  
**Swahili**  
**Swedish****Tabasaran**  
**Tagalog**  
**Tahitian**  
**Tajik**  
**Tatar**  
**Thai**  
**Tok Pisin**  
**Tongan**  
**Tswana**  
**Tun**  
**Turkish****Turkmen**  
**Tuvinian**

**Udmurt**

**Uigur (Cyrillic)**

**Uigur (Latin)**

**UkrainianUzbek (Cyrillic)**

**Uzbek (Latin)**

**Vietnamese**

**Welsh**

**Wolof**

**XhosaYakut**

**Zapotec**

**Zulu**

**Esperanto**

**Ido**

**Interlingua**

**Occidental**

**Arabic numbers**

**Arabic-Indian numbers**

**Basic**

**C/C++**

**COBOL**

**Fortran**

**JAVA**

**Pascal**

**Simple chemical formulas**